Porównanie tłumaczeń Liczb 15:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oraz wino na ofiarę z płynów, jedną czwartą hinu. Tak postąpisz przy ofierze całopalnej lub ofierze rzeźnej, na każdego baranka, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | oraz wino na ofiarę z płynów w ilości jednej czwartej hinu. Tak postąpisz przy ofierze całopalnej lub ofierze rzeźnej, na każdego baranka, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A czwartą część hinu wina na ofiarę z płynów przygotujesz przy całopaleniu lub innej ofierze na każde jagnię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przytem wina na ofiarę mokrą czwartą część hynu ofiarować będziesz przy całopaleniu, albo przy ofierze innej do każdego baranka. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a wina na lanie mokrych ofiar pod tąż miarą da do całopalenia abo do ofiary. Przy każdym baranku |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jako ofiarę płynną winien dać przy ofierze całopalnej lub ofierze pojednania czwartą część hinu wina na każdego baranka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A na ofiarę z płynów jedną czwartą hinu wina. Tak postąpisz przy ofierze całopalnej czy rzeźnej, na każde jagnię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Do każdego baranka składanego w ofierze całopalnej lub w ofierze rzeźnej złożysz także czwartą część hinu wina na ofiarę płynną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do ofiary z baranka winien dołączyć czwartą cześć hinu wina jako ofiarę płynną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ofiarę zaś z płynów - czwartą część hinu wina - masz dodawać przy całopaleniu, jak i przy ofierze z każdego baranka. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | z oddaniem wstępującym [ola] albo z zarzynanym na ucztę [zewach] złoży czwartą część hinu wina na dar wylania. [Wszystko to] na każde jagnię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вино на поливання четверу часть іна принесете на цілопалення чи на жертву. Ягнятеві одному так принесеш, дар, милий запах Господеві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś na zalewkę czwartą część hynu wina. Tak masz przynosić zarówno przy całopaleniu, jak i przy ofierze rzeźnej, do każdego jagnięcia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jako ofiarę płynną masz złożyć wino, czwartą część hinu, wraz z całopaleniem lub z ofiarą z każdego baranka. |